

el Saltillo

"El Respeto al Derecho
Ajeno es la Paz"
Lic Benito Juarez

SOUTHWEST COLLECTION
Texas Tech University
LUBBOCK, TEXAS 79409

VOL. XXVIII No. 39

Week of June 23 to June 29, 2005

Lubbock, TX USA

Minuteman Project Splinters as Leaders Stakeout New Turf

By Alex Meneses Miyashita

Following their April Minuteman Project demonstration involving about 850 volunteer border guards in Arizona, the once-cohesive organization led by James Gilchrist has splintered into several groups.

Three of its main members have parted ways, with each staking out new turf. Founder Gilchrist, of California, now heads Minuteman Project, Inc., which he says will concentrate on internal U.S. immigration operations. Among its new tasks, he says, will be to target employers who hire undocumented immigrants.

Arizona-based newspaper publisher Chris Simcox, co-founder of the original group, now runs the Minuteman Civil Defense Corps. He says his corps already has chapters in Arizona, California, New Mexico and Texas, and for the present it plans weekend and holiday patrols in New Mexico.

On Sept. 16, it will launch longer-term efforts in California, followed in October with actions elsewhere, he promises.

Former Minuteman volunteer James Chase has created the United States Border Patrol Auxiliary, which is based in California. Its chapters have adopted the names Arizona Minutemen, California Minutemen, New Mexico Minutemen and Texas Minutemen.

One of his groups, the 40-member New Mexico Minutemen, has taken the lead, starting patrols June 12 along a portion of the state's border with Mexico.

Chase told Hispanic Link News Service that his border patrol auxiliary will report immigrants crossing the border without documents, but would distinguish itself from Simcox's group and the original Minuteman Project in that "if people come across the border, we will give them water,



food and blankets."

But Mike Gaddy, director of the New Mexico chapter of the new group headed by Simcox, told Hispanic Link that members of the New Mexico Minutemen may end up joining his group of about 950 members, in an effort to reconcile a series of back and forth accusations between the two leaders.

Paul Martinez, director of the League of United Latin American Citizens Council in Las Cruces, New Mexico, says that regardless of their differences, both groups are going to exacerbate racial tensions in the state.

Martinez emphasizes that his organization is particularly concerned about civil rights violations committed by any of the citizen militia groups. It is trying to identify provisions in the state law that could be

used to prevent these groups from engaging in further activities. He adds that he is also encouraging immigrants to report abuses against them.

Border Patrol Auxiliary leader Chase identifies his missions as ensuring national security. He says his organization's priorities are to prevent terrorists, drug smugglers and felons from coming into the country.

New Mexico Gov. Bill Richardson has expressed strong opposition to the groups. Similarly, 11 state senators in Texas have come out against civilian border patrols.

In spite of criticism from a number of groups in his state, California Gov. Arnold Schwarzenegger has declined to back away from his public praise of the efforts of the original Arizona Minuteman Project. (c) 2005, Hispanic Link News Service.

Race still a problem in US after years of rights movements

Mira Oberman

Birmingham, U.S., June 23, 2005 (AFP) - Decades after the Ku Klux Klan in white robes and police in riot gear used bombs and water cannons to suppress the civil rights movement, America is making amends. Slowly.

The US Senate on Monday formally apologized for failing to pass legislation that would have made lynching -- mainly of racial minorities -- a federal crime.

The FBI recently opened a fresh probe into the murder of a 14-year-old Chicago boy who was beaten to death for whistling at a white woman in 1955.

And a jury convicted former Ku Klux Klan leader and Baptist preacher Edgar Ray Killen Tuesday for the killing of three civil rights activists on the 41st anniversary of their deaths in Mississippi.

But many southern blacks say these gestures, while important, mask deeper race relations problems. And some say it will be generations before the wrongs committed under slavery and segregation are righted.

"We still have some real problems in this state where race is concerned," said Horace Huntley, a professor at the University of Alabama who directs the oral history project at the Birmingham Civil Rights Institute.

While there has been "tremendous" progress in the social and political standing of southern blacks, Huntley said true equality has been stymied by crippling poverty, a dysfunctional public education system and a business environment that blocks the advancement of African Americans.

"If we continue to progress at the same rate as we have in the past 30 years we will reach economic parity in the year 2332," he said.

Social changes, while significant, have also come slowly.

The "Whites Only" signs are gone from shops and soda stands. Racial violence is widely condemned. Black politicians have been elected to local, state and federal government. Laws exist and are enforced to protect minorities from discrimination.

But informal segregation soon emerged as wealthy whites fled to the suburbs and sent their children to private schools. A law banning interracial marriage remained on the books here until 2000. It was not until recently that the Confederate flag -- largely seen as a symbol of slavery and the Ku Klux Klan -- was removed from the Alabama state capitol. And it still flies over the homes and businesses of many white southerners.

When Maria Knolt, 44, moved to a small town near Montgomery, Alabama two years ago, their white neighbors were not very welcoming.

One woman told local children that they would go to hell if they spoke to her daughter. The man next door painted a line on his lawn and told Knolt to stay off his property because it would be devalued if a black person set foot on it. The local pastor would not shake her hand in church. And then the confederate flags came out.

But Knolt would not leave. "We can't keep running from everything," she said as she took a picture of her daughter in front of a statue commemorating the children who were jailed for participating in civil rights protests.

Wade Morrison, 73, was knocked out of bed the night Martin Luther King's home was bombed. Now the president of the Dothan, Alabama chapter of the National Association for the Advancement of Colored People, Morrison thinks today's generation needs a wake-up call to get out and fight to advance and protect civil rights.

"Things have changed dramatically but they were changed on a court order," the retired school teacher said. "If you let that court order go I don't know how long it'll be before they pull the

EL EDITOR

Reportando Noticias
Que Afectan Las
Comunidad de
Lubbock, El Estado
y La Nacion

Proyecto Miliciano Se Resquebraja al Disiparse el Liderazgo en Busca de Nuevo Terreno y Mision

Alex Meneses Miyashita

Tras la manifestación del Proyecto Minuteman de abril, con unos 850 patrullas fronterizas voluntarias en Arizona, la otrora cohesiva organización bajo la dirección de James Gilchrist, se ha fragmentado en varios grupos.

Tres de los miembros principales se han desunido, cada uno en busca de nuevo terreno.

El fundador, Gilchrist, de California, es ahora director de Minuteman Project, Inc.,

el enfoque del cual indica que se concentrará sobre las operaciones internas de la inmigración estadounidense, tales como ir detrás de los empleadores que contratan a inmigrantes indocumentados.

Editor de un periódico en Arizona, Chris Simcox, co-fundador del grupo originario, dirige hoy el Minuteman Civil Defense Corps. Indica que el cuerpo tiene afiliados en Arizona, California, Nuevo México y Texas, y que por ahora planifica patrullas de fin de semana y días feriados en Nuevo

México.

El 16 de septiembre, lanzará esfuerzos a más largo plazo en California, seguidos en octubre con acciones en otras partes, promete.

Anterior voluntario miliciano, James Chase, ha creado el United States Border Patrol Auxiliary con base en California. Sus afiliados han adoptado los nombres Arizona Minutemen, California Minutemen, New Mexico Minutemen y Texas Minutemen.

Uno de sus grupos, el New Mexico Minutemen, de 40 miembros, va de avanzada con patrullas el 12 de junio a lo largo de una porción de la frontera del estado con México.

Chase le dijo a Hispanic Link que su auxiliar de patrulla fronteriza reportará a inmigrantes que crucen la frontera sin documentos, pero que se distinguiría del grupo de Simcox y el Project Minuteman original en tanto que "si la gente cruza la frontera, les daremos agua, comida y mantas".

Sin embargo, Mike Gaddy, director del afiliado de Nuevo México del nuevo grupo que dirige Simcox, le indicó a Hispanic Link que los miembros del New Mexico Minutemen acabarían por unirse a su grupo de unos 950 miembros, en un intento por reconciliar una serie de acusaciones que van y vienen entre los dos dirigentes.

Paul Martinez, director del consejo de la Liga de Ciudadanos Latino Americanos en Las Cruces, Nuevo México, le dijo a Hispanic Link que, a pesar de sus diferencias, ambos grupos van a "exacerbar las tensiones raciales" en el estado.

Martinez dijo que su organización se encuentra particularmente preocupada por las violaciones de derechos civiles. Intenta identificar provisiones de la legislación estatal que pudiera prevenir que estos grupos establezcan futuras actividades, explicó, añadiendo que también fomenta entre los inmigrantes el reportar los abusos que sufren.

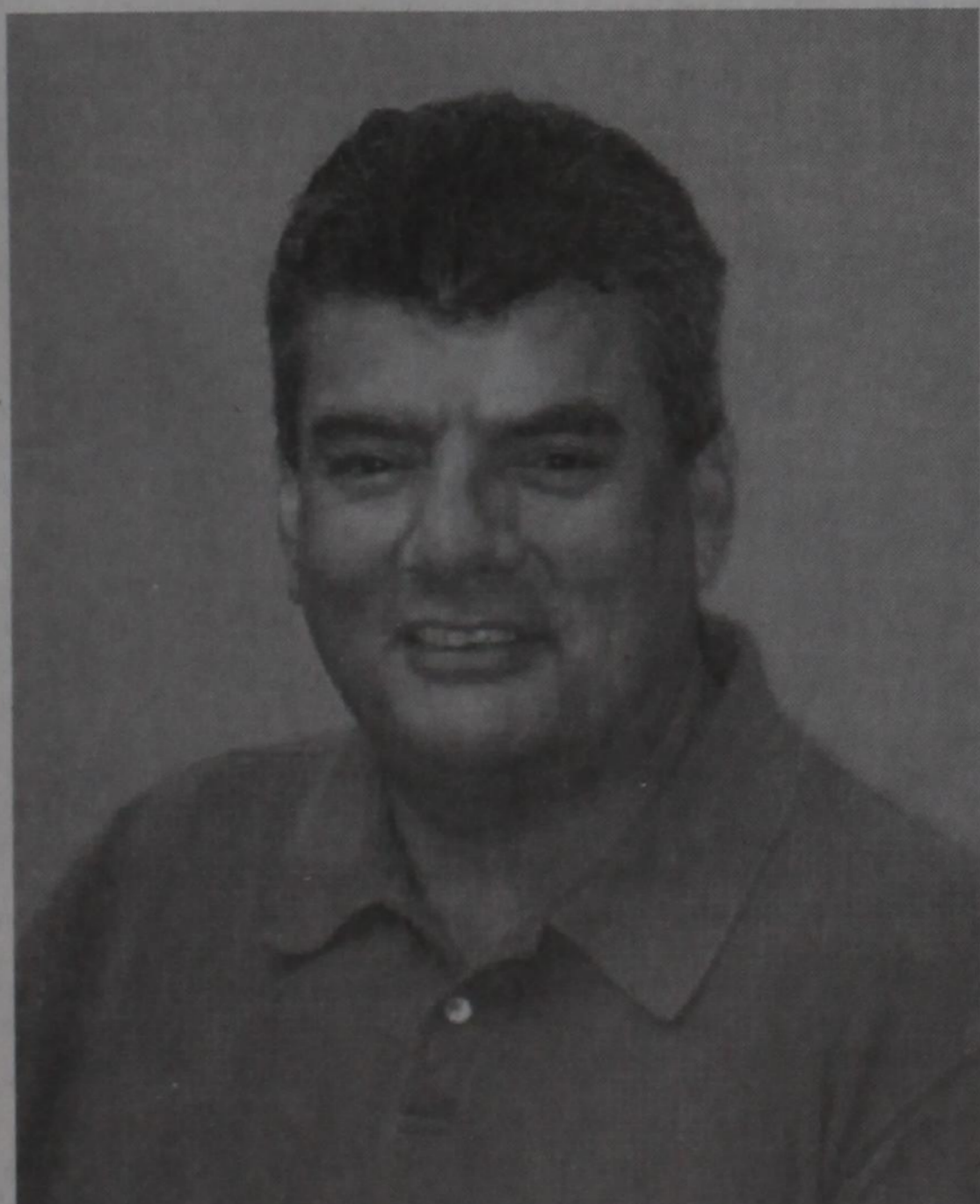
Dirigente del Border Patrol Auxiliary, Chase, identificó sus misiones como asegurar la seguridad nacional. Dijo que las prioridades de su organización son prevenir la entrada al país de terroristas, narcotraficantes y delincuentes.

El gobernador de Nuevo México, Bill Richardson, ha expresado vehementemente su oposición a los grupos.

De manera similar, el momento se han manifestado en contra de patrullas fronterizas ciudadanas once senadores estatales en Texas. En California, el gobernador Arnold Schwarzenegger ha elogiado los esfuerzos del proyecto original de milicianos en Arizona.

(c) 2005, Hispanic Link News Service

Mario Ybarra Nombra Nuevo Dirigente de la Mesa Escolar

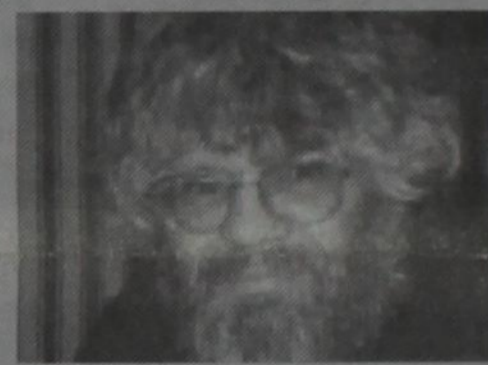


Mario Ybarra, residente del Barrio Guadalupe y antes participante en el comité que dirigió los proyectos nuevos del distrito escolar fue nombrado el día de ayer por la mesa directiva de las escuelas para ser el nuevo representante del Distrito 1a la Mesa. Ybarra reemplaza a Erik Medina quien fue electo el año pasado y resignó por razones profesionales.

Ybarra dijo que su principal proyecto sería de hacer el público realizar que la educación debería de ser una prioridad no nomas para los estudiantes pero también para los padres de familia.

Comentarios

de Bidal Agüero



Mario Ybarra was a good choice to the School Board. I know that he will be a dedicated trustee that will do his best to represent our community. We know that Victor Hernandez would have also been a good choice but it is good to see new and younger persons to come to the front to serve our community.

Many are the issues that Mario will have to consider among them drugs, teen pregnancy, sex education are but a few. We hope that he will remain open minded to new ideas and opinions.

Speaking about education, why did we ever think that Governor Perry would take into consideration any of the needs of poor people when he thought up of a new way to fund schools. Of course he his first priority was to give a break to rich land owners and castigate the middle and low income persons by proposing --- whatelse... an increase in the sales tax! I amaze me how our representative in Austin keep insiting that taxes have to be lowered yet keep saying that they want the best education for our children that money can provide. I'm sure that they mean.... as long as it's not heir money!

Everybody is talking about Michael Jackson. Quien sabe que sera el resultado de todo esto y cada quien tiene su opinion.

Summer is here and kids are everwhere. Wouldn't it be good to have a Bilingual/Bicultural school where kids could be taught in Spanish about our culture. Everything from the legends of the Aztecas to the Conquistadores to the Chicano Civil Rights movements to modern day activists and people that they could oook up to as role models. Maybe this would be a good project for our new school trustee.

I understand that the next meeting of the League of Latino Voters will be on July 11th at 7 pm. Information about the meeting can be obtained by e-mailing mrodriguez@sbcglobal.net. Maybe they will talk about who they will support for our next mayor.

Write to Bidal at eleditor@sbcglobal.net

Crocodile Tears: Crocodile Lynchings of Mexicans

By Rodolfo F. Acuna

The U.S. Senate just the other day issued an apology for its history of inaction on lynchings. It acknowledged decades of obstruction. The Senate heard testimony from more than 150 descendants of lynching victims. More than 200 anti-lynching bills had been introduced, three passed the House and seven U.S. presidents lobbied for such laws. Tellingly, Congress has never apologized for slavery. It has been documented that a total of 4,742 Americans were lynched between 1882 and 1968. Of these 3,452 were African Americans.

Sen. Mary L. Landrieu (D-La.) sponsored the bill after she read James Allen's "Without Sanctuary: Lynching Photography in America." Beyond irony some right wing radio hosts have been hailing this action, comparing it to today's use of the filibuster by Democrats to prevent the life appointment of right wing judges.

Related to this action, I have received several interesting calls from reporters this week. A Los Angeles Times writer called me about information on El Clamor Publico, a Spanish-language newspaper published in Los Angeles from 1855-1859. It is the 150 anniversary of the paper and the Times wanted to acknowledge its existence.

On June 15, I received an Email from Armando Miguelez, one of the foremost experts on 19th Century Spanish language newspapers. Armando commented on an article published by the Washington Post, pointing to the irony of the Senate's actions. He observed that in a four-year period in the El Clamor Publico alone, he counted 80 linchamientos of Mexicans, Chileans, Peruvians, Indians and Blacks in California. It is doubtful whether the Allen book included this source and the figures do not include those of Spanish-language newspapers in Texas, New Mexico and Arizona. For example, the files at Tuskegee Institute, considered the most comprehensive count of lynching victims, lists the lynching of 50 Mexicans in the states of Arizona, California, New Mexico, and Texas.

William D. Carrigan and Clive Webb's "The Lynching of Persons of Mexican Origin or Descent in the United States, 1848 to 1928," has different figures. Between 1848 and 1928, according to Carrigan and Webb, mobs lynched at least 597 Mexicans. This does not include many incidents of other forms mob violence. This is considerable, considering that the Mexican population was small in comparison to the Black population. Webb and Carrigan described how on November 16, 1928, four masked men broke into a hospital in Farmington, New Mexico. They seized Rafael Benavides who was dying of gunshot wounds and hanged him from a locust tree. Benavides was the last known lynching; not the last victim of mob

violence.

As mentioned, many of the lynchings of Mexicans have been lost in the pages of Spanish-language newspapers such as El Clamor Publico. Its publisher, Francisco Ramirez espoused the return to Mexico movement. According to Ramirez, Mexicans could not find justice in the United States. On May 10, 1856, Ramirez wrote California has fallen into the hands of the ambitious sons of North America who will not stop until they have satisfied their passions, by driving the first occupants of the land out of the country, vilifying their religion and disfiguring their customs. [The Clamor] described how Texans from El Monte threw hot tar on Diego Navarro's family home and broke into the house, dragged him out, and executed him, along with two other Mexicans whom they accused of being members of a rebel gang.

There was also the case of the Berreyesa family's who's problems began with Bear Flaggers. They assassinated an elder Berreyesa and his two nephews in 1848. In July 1854 a band of Euroamericans dragged Encarnacion Berreyesa from his house while his wife and children looked on, and suspended him from a tree. When Berreyesa did not confess to the killings, vigilantes left him half dead and hanged Berreyesa's brother Nemesio.

The most flagrant act of vigilantism was at Downieville in 1851. A kangaroo court convicted a Mexican woman called Juanita who was pregnant and lynched her as 2000 miners looked on. She was the first woman hanged in California. Popular lore rationalized that Juanita was a prostitute (inferring that the lynching was lamentable but, after all, Juanita was antisocial). Years later her husband sued but was ignored by the courts.

Beyond the acknowledgment that these incidents happened, history has its lessons. For example, there is a difference between a senate filibuster to prevent the appointment of a racist judge and a filibuster to prevent the passage of a law to prosecute lynching.

There is also historical context. You would think that people would think about consequences such as unjust wars. Clark Clifford and Robert McNamara have admitted that the Vietnam War was wrong. Fifty years from now, will it make a difference if Congress admits that Americans were wrong for the U.S. imperial wars in the Middle East?

The lynchings were wrong then, and today the hatred and the terrorism of minutemen on the border draw from American root. Racism and violence at anytime or anywhere.

Rodolfo Acuna acu518@earthlink.net

Another form of Cultural Genocide

ROBERTO RODRIGUEZ & PATRISIA GONZALES

What do you call it when you disappear an entire people or act as though they're irrelevant? And what do you call a process that purportedly accepts all peoples into their midst, but only under the condition that they shed their past and assimilate into U.S. culture?

The first question was triggered by the recent announcement by CNN that they are awarding \$1 million to three journalism organizations (Black/Latino and Asian) that are part of a historic alliance of four journalism organizations called UNITY. The fourth is the Native American Journalists Association. Why was NAJA left out? Does the explanation matter?

The crime here isn't that CNN left out one organization per se. The crime is that not unlike society as a whole, they

chose to ignore the part of society that is foundational to these lands that are called America. NAJA, in effect, represents memory and in this age of information, something that happened yesterday is no longer news. It has to be instant. Everything else is passé. That's why children grow up not knowing the history of the continent, nor its original peoples and cultures.

This is why "Indians" are better off remanded to museums and John Wayne movies and why society thinks nothing of desecrating all things indigenous, including the dehumanizing practice of naming sports teams with names such as Redskins or Braves (or using incredibly offensive team logos such as the buck-tooth Cleveland Indians).

CNN should know better... and yet, it is the very same place that is home to Lou "blame illegal aliens every

night" Dobbs. It was also home to Pat Buchanan, Dobb's legitimate predecessor. It's also the same news organization that in 25 years has never seen fit to showcase red-brown anchors. (This is where the excuses go).

To wipe out indigenous peoples, to denigrate or to act as though they do not exist is to do no better than what the conquistadors did some 500 years ago.

This is completely inexcusable. Yet this point is conceded: they did no different than what everyone else always does... dance all over sacred sites and poison the earth and our minds by ignoring thousands of years of memory and most of all, ignore the voices that most need to be heard. There is nothing in these lands we walk upon whose foundation is not indigenous. For society to continue to act otherwise is to continue the practice of cultural genocide.

The second question is

becoming part of the America mainstream in terms of language and education," Logan said.

"But the other factor is the ability of political parties and candidates to mobilize them into politics."

While the Census Bureau report does not reflect whether the growth among younger Hispanics is because of immigration or birth rates, demographers who track such trends said there has been a shift in recent years.

Unlike the past two decades, births now trump immigration as the largest source of population growth among Hispanics, for such reasons as the value placed on having a large family and religious beliefs that discourage the use of birth control or abortion. And, of course, because it is a younger population.

"We've built up sizable population of Hispanics who are of child-bearing age, both in immigrants and in native-born Hispanics," said Jeff Passel, a demographer with the Pew Hispanic Institute, which plans to issue a report this month on Hispanic immigration.

"A lot of people in their 20s and 30s are coming here, and the ones that came 20 years ago have kids that are reaching 20 to 30 now," he said.

Asian immigration now mirrors what Hispanic growth once was, with new immigrants coming from countries like India, China and the Philippines, Passel said. Immigration among Hispanics peaked about five years ago but continues at a steady pace, he added. Hispanic babies born in the United States now outnumber new immigrants.

One in five children under 18 is Hispanic.

related: What culture are migrants supposed to assimilate into? Into this administration's culture?

We are at a crucial point in history in which one nation is determining the future course of humanity. This is not a positive development because this is an administration that with open arms welcomes the return of the dark ages. No one has forgotten that even before 911, the U.S. backed out of the Kyoto environmental accords - based on pseudo-science. Unquestionably, on all matters related to science (including stem cell research), this administration is intellectually dishonest. We now know about the Cooney effect (NY Times 6/8/05) - the administration guy that changes words to change the meaning of scientific reports. The world is now at extreme ecological risk because profits for the president's cronies are seen as more important than the health of the planet or its peoples. On top of this, the president is the world's leading promoter of the oxymoronic precept of peace through war. This nation's foundation - as gauged by current administration policies - is clearly no longer rooted in truth.

Instead, the root is unbridled profits. The culture that is being created is one that demands that the people suspend their rights for the sake of national security. It demands conformity and censorship and no accountability. And it is always greased by fear.

One of the byproducts of fear is the constant need for scapegoats. The prospects of permanent war requires the stroking and exacerbation of those fears. Enter "illegal aliens" and we have a dangerous confluence. The future threat is not from bigots per se (who will always be amongst us), but rather from the codification and expansion of illegal and subhuman categories.

At least we can be reassured that the bigots are not anti-Mexican, but simply anti-illegal immigration. Here's proof: "IT IS SO SAD THAT SO MANY PEOPLE OF ALL RACES COME TO AMERICA AND LEARN OUR LANGUAGE AND ADAPT TO OUR CULTURE. YOU ARE THE ONLY GROUP NOT ABLE TO DO THIS. IT IS SO DISGRACEFUL."

Adapting to his culture is certainly not a good thing.

© Column of the Americas 2005

Out of Sight, Out of Mind

By Abel Cruz

Here are a few thoughts on some news items from the past few weeks. But I must warn you, if you are a Republican, a right wing conservative, anti immigration, or just simply hate liberals, reading this column might be hazardous to your health (just kidding). Here we go...

The demolition of the Guadalupe Neighborhood Center brought about mixed feelings for a lot of people who happened to grow up in the barrio. For some of us, the demolition brought back memories of a place that played an important role in our youth. For others, it represented a desire to look forward and see it as a positive step towards having a more modern facility in their neighborhood. Whichever of these two groups you fall in, you would have to agree that a large part of the history of this city's Mexican American community has slowly faded away. In fact, if you think about it, even the term Mexican American has slowly given way to the generic Hispanic label.

A big "Órale!" to the folks who are planning a reunion of people who grew up and lived in the Barrio Guadalupe. From what I hear, they are planning the reunion for sometime in September. Buena Suerte!

Well, you knew it was just a matter of time before the Minutemen organization would invade the Texas - Mexico border just as it did recently in Arizona. Recent reports have them meeting with South Texas ranchers sometime later this month. However you feel about the immigration issue, I don't feel good about a bunch of people who live in Colorado coming to Texas to tell this state how to protect its southern border. Let them worry about their own state!

Michael Jackson, not guilty? Please! My opinion? He's a freak that molests young boys. The jury just didn't have the guts or the brains to convict him.

Through last week, the number of American casualties in Iraq had hit 1,700; more than 85% of these soldiers died after Bush's staged announcement in May 2003 that major combat was over. Yet the president and his attack dog Dick Cheney continue to repeat the same old tired lines about how we are winning the war on terror and how the Iraqi people are free. Free to do what, die? Cheney even went so far as to say that the insurgency movement was on the verge of being defeated. Yeah right, tell that to people who are losing sons and daughters, (80 American soldiers died in May alone) and to the families of all the innocent thousands upon thousands of civilian Iraqis killed so far.

To show you how out of touch with reality this administration really is, the results of a Washington Post - ABC News poll, found that 6 in 10 Americans feel that the war was not worth fighting and 4 in 10 feel that the situation in Iraq is similar to the situation in Viet Nam. An additional 52% said that the war in Iraq has not made this country any safer. The poll was conducted June 2-5.

A couple of years ago I predicted to a couple of friends that Tom Martin would run for mayor in the next city election. I would have gladly been willing to be wrong, but no such luck. For the past 2 years I have witnessed Mr. Martin's political posturing and grandstanding so there was doubt that he would run. If you are one of the few who still read the local daily paper, just look at the June 21st edition's front page story about the city's finances and the editorial from the same day and you'll see what I mean.

And finally, after years and years of neglect by the city, and just because one city resident complains about the entrance, chances are that the entrance to the city of Lubbock cemetery will be moved. It seems that certain people in this city do not like the idea of having to see the run down houses in the Dunbar Manhattan Heights neighborhood as they drive on 31st street towards the entrance. So the solution is to move the entrance and pretend that the problem has been solved? What about the residents that live in these houses? How do you think they feel being told that looking at their houses depresses people who have lost a loved one even more, and that the condition of their houses dishonors those who are buried there?

The solution is not to move the entrance, but to address the real issues, that substandard housing and real poverty do exist in the backyard of "the giant side of Texas" and that just wishing it away will not make it go away.

Next up to bat, the city council. They will soon consider whether to relocate the entrance to the much more aesthetically pleasing Canyon Lake Drive. If they do, and they probably will, then it will be another example of how people who run this city have an "out of sight, out of mind" mentality when it comes to dealing with certain areas of this city. Unless of course, it's Juneteenth or "Cinco de Mayo" and they want to be politically correct.

Councilman Price, it's time for you to step up to the plate and take a stand for the people that you represent.

Email: acruztc@aol.com

Jim Hightower

"THE PAIN OF GREAT WEALTH"

You think you're the only one who's having a rough time in today's economy, Bucko? It's time you started thinking about someone else... such as the rich.

Yeah, the rich. Too few Americans give any thought to the hardships of those at the top. Consider something as basic as the sheer physical burden of carrying all that moolah around - the backbreaking weight of their wallets and purses, for example. And it probably never occurs to you that those big diamond earrings and gold necklaces can pull you down by the end of the day.

Yeah, yeah, we hear you working stiff's whining all the time about how your paychecks aren't even keeping up with inflation, but stop for a moment and think about the opposite problem. CEOs, for example, already weighted down with personal wealth, have just had another load dumped on them. The pay of the top corporate executives rose by 12.6 percent last year, averaging nearly \$10 million each. And that does not include their stock payments, which can easily double the weight of their total sack.

Look at the burden of E. Stanley O'Neal, the big dog at Merrill Lynch. In addition to his salary and bonus, he was given \$31 million worth of corporate stock payments. Come on - that's piling on the poor guy! Or Richard Kovacevich at Wells Fargo, who not only had to shoulder a \$7.5 million bonus, but also stock payments of \$20 million. Imagine having to haul that load home.

It would be next to impossible for these guys to bear up under such a load, except that, luckily, they're given chauffeured limousines to carry it away. There are also the golf club memberships, the corporate retreat in the South Pacific, the daily rubdown by the executive-suite masseuse, and other free perks to help make the burden tolerable. It's a mighty hard row to how, but someone has to do it.

This is Jim Hightower saying... So when you see the elites floating away in their yachts while you're barely treading water, before you get angry, take a moment to feel their pain.

EL EDITOR

El Editor is a weekly bilingual newspaper published by Amigo Publication in Lubbock and Midland/Odessa Texas. Our physical address for overnight delivery is 1502 Ave. M in Lubbock, TX 79401. El Editor is available on the web at eleditor.com and is distributed throughout West Texas in retail outlets. Opinions expressed in El Editor are those of the individual writer and not necessarily those of the publisher or the advertisers. Advertising information available by emailing us at eleditor@sbcglobal.net or by calling us at 806-763-3841. Opinions and commentaries are welcome and can also be sent to the same email address.

Publisher - Bidal Aguero
Olga Riojas Aguero - Business Manager

Local Students College Bound Thanks to Lubbock's Coca-Cola Bottling Company

Lubbock, Texas (June 21, 2005) - The Coca-Cola Bottling Company of Lubbock is pleased to announce 17 winners of the Fanta U scholarship program in the Lubbock area. Winners received a \$1,000 scholarship from the local Coca-Cola Bottling Company in Lubbock and the Hispanic Scholarship Fund at a ceremony held Thursday, June 16, 2005 at the Cactus Theater in Lubbock.

Seventeen outstanding seniors from 11 area high schools received the Fanta U scholarship including: Jennifer M. Alvarado, Christina M. Benitez, Alexandra S. Lara and Laura C. Madrid of Lubbock High School; Priscilla M. Casanova and Erica A. Reyna of Crosbyton High School; Chelsea D. Chavez and Armando G. Macias of Coronado High School; Ray G. Almager of Spur



Secondary School: Marcelina Carrasco of Ralls High School; Mayra O. Hernandez of Estacado High School; Marti J. Nolan of Lockney High School; Nathan E. Osuna of Slaton High School; Joel B. Pardo of Plainview High School; Rudy K. Robles of Monterey Senior High School; Jeanette C. Salas of Idalou High School; and Amanda D. Smith.

"We are proud to be able to award scholarships to these deserving students," said Mike Sloacum, sales center manager for the Coca-Cola Bottling Company of Lubbock. "Coca-Cola Bottling Company of Lubbock is pleased to partner with the Hispanic Scholarship Fund to offer the Fanta U scholarship."

The recipients applied for the Fanta U scholarship through the Hispanic Scholarship Fund website. Many of the recipients heard about the scholarship opportunity after the program announcement at their local high school or from community leaders and retailers last fall.

The Hispanic Scholarship Fund (HSF) is the nation's leading organization supporting Hispanic higher education. HSF was founded in 1975 with a vision to strengthen the country by advancing college education among

Hispanic Americans, the largest minority segment of the U.S. population. During its 28-year history, HSF has awarded more than 61,000 scholarships in excess of \$115 million to Latinos from all 50 states, Puerto Rico and the U.S. Virgin Islands who have attended more than 1,700 colleges and universities.

The program is named for the internationally popular Fanta brand, which was brought back to the US market in 2001. Fanta is the third largest soft drink for The Coca-Cola Company worldwide, the second largest brand for Coca-Cola outside the US, and the fifth largest brand for Coca-Cola in the US. Fanta is marketed and distributed in 198 markets around the world.

The Fanta U scholarship program took place simultaneously in Amarillo, Lubbock, San Angelo and Odessa/Midland. The Coca-Cola Bottling Company of Lubbock is pleased to honor area youth and provide assistance to local high school students in their quest for higher education. Coca-Cola Enterprises, Inc. and the Coca-Cola Bottling Company of Lubbock remain committed to youth, education and the community, recognizing that our youth are the future of Texas.

Alderson to Receive Laptops



Alderson Middle School teachers work on a power point presentation as part of their training with Classroom Connect. Classroom Connect, an educational technology division of Harcourt Inc., has partnered with the Lubbock Independent School districting an initiative to more fully integrate technology into the classroom curriculum. The training at Alderson is in preparation for equipping every sixth grade student with a take-home laptop computer this fall.

Superintendent, Wayne Havens of the Lubbock Independent School District (LISD), announced last week the first phase of an initiative that will eventually equip every student at Alderson Middle School with a take-home laptop computer. Beginning in the fall of 2006, sixth-grade students at Alderson will be given a laptop computer to use in class and take home for additional assignments. In partnership with Classroom Connect, an educational technology division of Harcourt, Inc., this initiative will more fully integrate technology into the classroom curriculum.

The first phase of the plan is an extensive training for the Alderson

teachers on technology applications and curriculum integration. This week, Classroom Connect's Laptop Institute will train Alderson teachers to use laptop technology more effectively in the classroom. The technology integration will assist Alderson students in reaching the high academic standards of the Texas Assessment of Knowledge and Skills (TAKS) test. In addition, this initiative will immerse students in cutting-edge instructional technology trends which are needed to compete in the 21st Century. The instructional strategies utilized are based upon scientifically-based research.

Deuda Crediticia en Auge entre Latinos y Afroamericanos segun estudio

Alma Dalia Rojo

Solicitudes para abrir cuentas de tarjetas de crédito que recipientes encuentran en su correo por millones cada año, les avisan que tienen aprobación para una tarjeta nueva. Lo que no indican es que también podrán estar aprobados para adquirir una deuda sustancial cuando no se descifra el texto en letras reducidas.

La deuda por motivo de tarjetas de crédito es un problema que ha crecido con mayor rapidez entre

los afro-americanos y los latinos que entre sus contrapartes blancos, no hispanos, concluye un estudio que realizó el Economic Opportunity Program en Demos, un grupo nacional, sin afinidad partidaria, de políticas públicas.

El estudio asevera que muchos afro-americanos y latinos ahora enfrentan menos oportunidades de acceso a servicios financieros, tienen ingresos menores, índices

continúa en la página 5

¿Que Pasa?

Covenant School of Nursing to Hold Reunion

Attention all nursing graduates; it's REUNION time! Covenant School of Nursing will host a reunion for graduates of '35, '45, '55, '65, '75, '85, '95, and '05, Saturday, July 17, at 10 am. The brunch will be held at the Knipling Education/Conference Center, which is located on top of the west parking garage of Covenant Medical Center. The event will include a program awarding current nursing students who have received state and national awards for their projects. Instructors will present new curriculum for the nursing school.

The reunion will give graduates the opportunity to reunite with old friends, reminisce about days past, celebrate advances in nursing, and give back to the nursing school.

The registration fee is \$15 for alumni and \$10 for the brunch. Registration will begin at 9:30 am RSVP by calling 794-2403 or 797-0955 ext. 223.

Final 2005 Adult Softball Registration Begin July 1

Parks and Recreation will be registering teams for the final softball league play of the year during the week of July 1-8, 2005. The ten-game season lasts approximately 8-10 weeks, and the cost is \$315 per team. All league teams are eligible to enter the City's 2nd Annual Championship tournament in October! League play is available for men's, women's, co-rec and church softball teams. Late registration will occur July 11-15 (an additional \$25 late fee will apply), and Session III play begins August 8.

To register, come by the Parks and Recreation Office at 1010 9th Street between the hours of 8 am - 5 pm Mon.-Fri. The Parks and Recreation Office will be closed on Mon., July 4, in observance of the July 4th holiday. For more information call 775-2672.

Covenant Health System to Offer Diet Education Class

Covenant Health System will offer a free class, "The Diet controversy: The Good, the Bad, and the Ugly," Sat., July 9 from 9-10 am at the Knipling Education Conference Center, located atop the West Parking Garage at 21st Street and Louisville Avenue.

James Grattan, M.D., a cardiologist on staff at Covenant, will speak about the significance of trans fats, the benefits of Omega 3 fats, the impacts of insulin resistance and the role of the glycemic index. Refreshments will be served. Please call 725-0476 to register.

Heart of Lubbock Neighborhood Association for FREE Concert in the Park

Three years of high energy shows throughout Texas and the southwestern US have established Thrift Store Cowboys as one of the most promising upcoming bands out of West Texas in decades. The band has spent much of that time touring relentlessly in support of their first album, "Nowhere With You." Now, after many months of hard work at Caldwell Studios in Lubbock, Thrift Store Cowboys has released their second album, "The Great American Desert."

Make plans to join us for this high energy band that is sure to make this the most popular outdoor concert of the summer. The event will start at 7:00-8:30 pm. Bring a lawn chair, your family, and your friends. It will be at Stumpy Hamilton Park which is located at 22nd & Ave. X.

Dunbar Partners with Health Sciences Center for Science Camp

LUBBOCK - The Dunbar Junior High Math and Science Academy has partnered with the Office of Diversity and Multicultural Affairs at Texas Tech University Health Sciences Center to host a week-long summer science camp June 27-July 1.

The Office of Diversity and Multicultural Affairs hopes to

further strengthen its Health Science Exploration Program, an initiative to create interest and awareness in the health sciences for children in grades kindergarten through 12th. Twenty-five Dunbar students will be welcomed to campus to experience its world-class facilities and work with students, faculty and staff from the schools of Medicine, Nursing and Allied Health Sciences.

Camp organizers Dana Owens, science and engineering instructor at Dunbar, and Richard Anthony Baker, director of outreach and enrichment programs for the Health Sciences Center, planned the event in the hope that it will entice students to the fascinating world of science and higher education. "It's an invaluable partnership," Baker said, noting that this is the first time the Health Sciences Center will have the opportunity to be a part of Dunbar's summer science camp.

The student campers will spend two days at Dunbar Junior High School, and will be on the Health Sciences Center campus all day June 30. The students also will participate in several field trips.

The Health Science Exploration Program is a collaborative partnership between 19 community entities to increase educational opportunities for disadvantaged and underrepresented minorities.

EL EDITOR Have a Nice Day

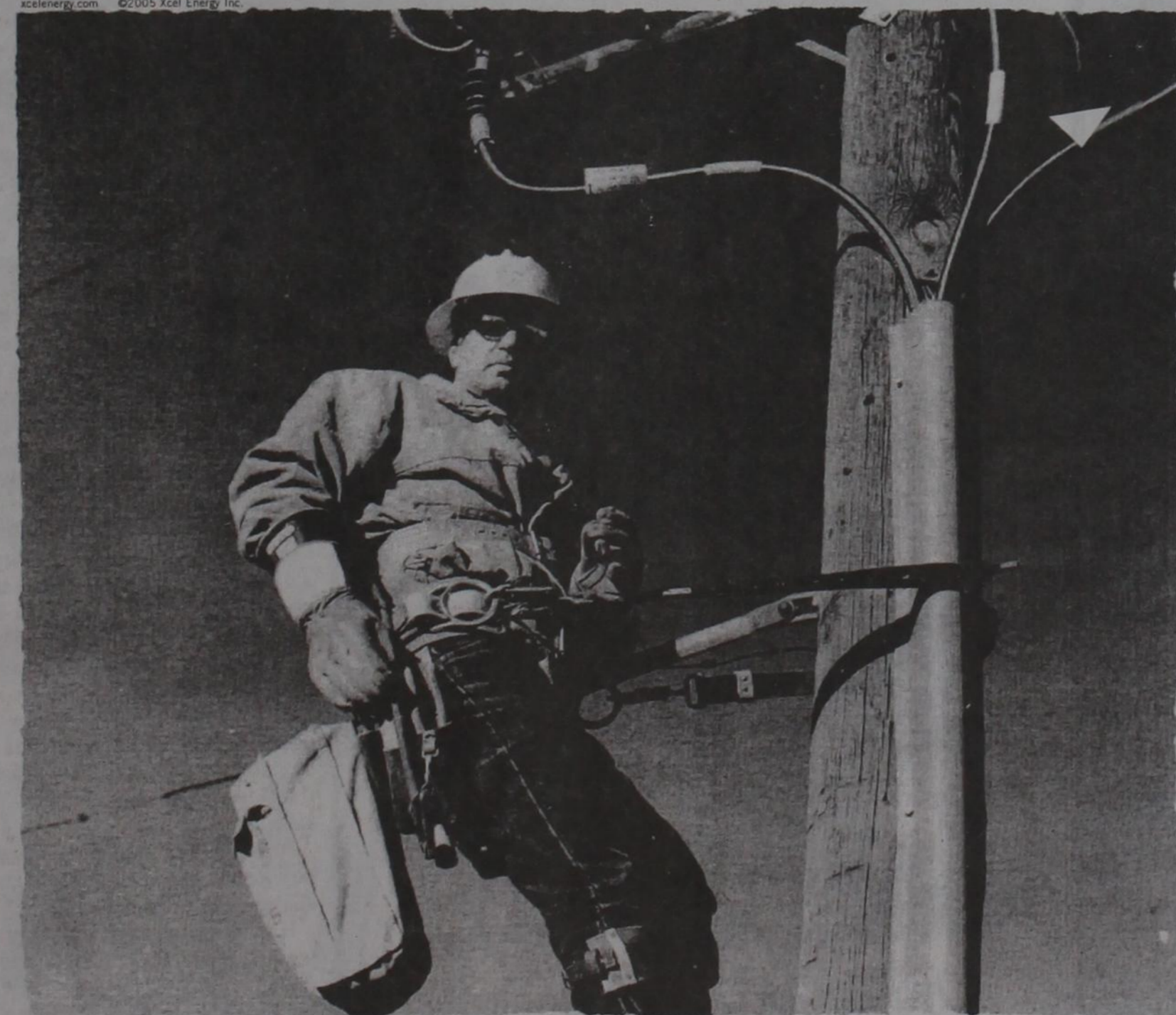
T-SHIRTS
FAMILY REUNIONS
CAPS

FOR AS LITTLE AS \$5.00!
For the Very Best in Quality, Design & Price!
CALL 763-3841

Westside Body Shop
Toda Clase de Pintura
Money Saving June Specials

Complete Paint Job \$450 Car, Van, Trucks, Tractor ANY Vehicle

INSURANCE CLAIMS WELCOME
716 WEST DELANO
LITTLEFIELD
891-4964
Arturo Garcia - Owner

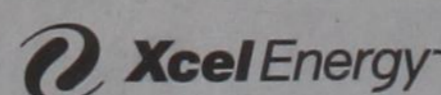


¿MI CONSEJO SOBRE LOS CABLES AÉREOS DE ALTO VOLTAJE? NO LOS TOQUE O ESTARÁ ¡QUE HECHA CHISPAS!

No toque los cables de alto voltaje con herramientas, cuerdas o cualquier otro objeto, puede morir. Los cables tirados por vientos fuertes o tormentas son un riesgo porque pueden tocar el suelo o cualquier otra cosa. Si ve un cable suelto o caído, aléjese del lugar inmediatamente y llame a la línea de emergencia 1-800-895-1999. En caso de incendio o si se ha lastimado, llame inmediatamente al 911. Como padre de familia le doy un consejo - si sus hijos quieren treparse a un árbol, asegúrese de que el árbol no esté al lado de los cables de alto voltaje. No se arriesgue, manténgase a más de 3 metros de distancia de los cables que esté cerca de su casa o su jardín. Recuerde, ¡aléjese! Cuide su vida. Xcel Energy. Usted recibe toda nuestra energía.

Tom, Electricista

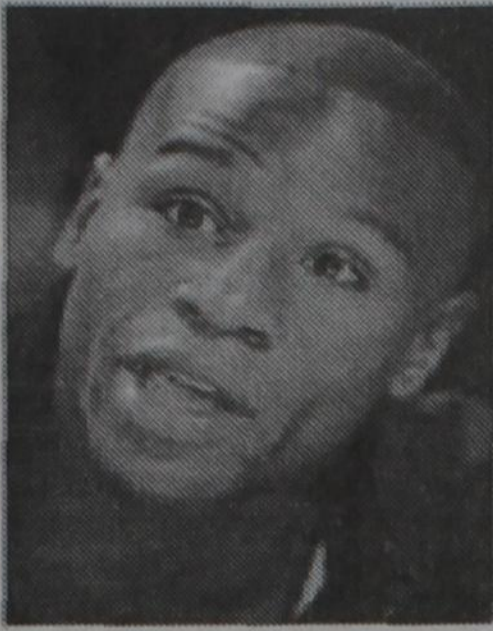
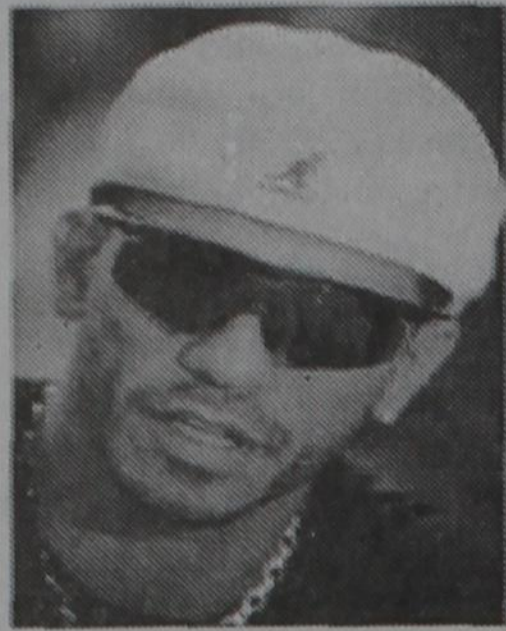
Para más consejos de seguridad, visite nuestro sitio Web xcelenergy.com.



Gatti, Mayweather Talk Way Toward Fight

Floyd Mayweather certainly knows how to make an entrance. Arriving an hour earlier than expected Wednesday for a news conference to hype his fight with WBC super lightweight champion Arturo Gatti. Mayweather confidently climbed up onto the dais

knockouts. Mayweather has been outspoken in the time leading up to the fight, saying Gatti is no better than a glorified club pro. On Wednesday, he called Gatti a "paper champion" and questioned his reputation as one of the



WBC Super Lightweight Champion Arturo Gatti, left, and contender Floyd Mayweather meet the press in New York Wednesday. Mayweather is scheduled to face Gatti for the super Lightweight Championship in Atlantic City, NJ, Saturday, June 25th. (AP Photo/Richard Drew)

and began posing in a white tank-top for the assembled cameras.

Gatti simply looked on, watching through sunglasses as a smiling Mayweather and his entourage noisily announced their presence.

Then, after Mayweather made a show of leaving the dais to go to the buffet line, Gatti stepped to the microphone. He cursed at his opponent, vowed to knock him out Saturday and walked out.

The moment summed up both fighters: Mayweather, the brash, charismatic challenger who feels it's as much his job as that of any promoter to hype a bout, and Gatti, the battle-tested warrior in the ring, known for his ability to absorb punishment and his belief that "talk is cheap."

"I think he's trying to convince himself," Gatti said earlier about Mayweather's trash talking. "I think he's terrified. He knows he's fighting a different breed, a different animal."

This weekend's fight at Boardwalk Hall in Atlantic City, N.J., which will be broadcast live on HBO pay-per-view, is being billed as "Thunder vs. Lightning" and it's one of the most anticipated bouts of the year. Gatti (39-6, 29 knockouts) is the 140-pound champion, but Mayweather comes

in undefeated in 33 fights with 22 sport's most exciting fighters, earned through bruising bouts such as his trilogy with Micky Ward.

"It ain't cool to bleed," Mayweather said.

A former WBC super featherweight and lightweight champion himself, Mayweather is looking for his first title in the 140-pound division. He and Gatti were scheduled to fight June 11, but the fight was canceled when Gatti's promoter, Main Events Inc., said Mayweather missed a deadline to sign a contract.

While Gatti arrived almost an hour after he was scheduled to speak with the media, Mayweather came early, clearly reveling in the attention. The fighters had been scheduled to be available to the media about two hours apart. But the fact that he disrupted Gatti's news conference didn't seem to bother Mayweather.

"I just came early," he said with a mischievous smile.

The crowd Saturday will have a definite pro-Gatti feel. The fighter, who lives in Jersey City, has become a favorite in Atlantic City, but neither he nor Mayweather expects the crowd to play much of a role in the outcome.

Texas' Wheelless makes up for Error with Winning HR

Texas is going back to the championship round of the College World Series, thanks to a ninth-inning homer from sore-shouldered Chance Wheelless.

Wheelless hit one over the fence, one inning after teammate Nick Peoples ran over Baylor catcher Josh Ford to score the tying run in an emotional 4-3 victory Wednesday night that eliminated the Bears.

"I'm shocked a little bit," Wheelless said. "It all turned around with one swing. This is unbelievable for me."

Texas, unbeaten in three CWS games, will now play either Arizona State or Florida in the best-of-3 championship series beginning Saturday at Rosenblatt Stadium.

In his sixth-inning at-bat, Wheelless was in so much pain from his shoulder popping out that he didn't run out his grounder to second base.

But Wheelless urged Texas coach Augie Garrido to let him bat in the ninth after Garrido told him he was thinking about using a pinch-hitter.

Pitcher Sean Walker is dejected after Baylor is eliminated from the competition. "He said, 'I hit this guy hard, I'll be OK,'" Garrido said.

"When he hit the home run, I thanked him and his mother and father and their mothers and fathers and anybody who had anything to do with Chance being on this planet."

But Wheelless would never have been in position to hit the game winner off Ryan LaMotta if Peoples hadn't bowled over Ford in a violent collision to score on a sacrifice fly.

In the eighth with Texas trailing 3-2, Peoples went from first to third when LaMotta made an errant pickoff throw.

Peoples raced home on Drew Stubbs' sacrifice fly to right, beating Seth Fortenberry's strong throw by barreling over Ford, who was to the left of the plate before the ball arrived.

With the ball loose, Peoples crawled and touched the plate and then slammed down his helmet.

"The umpire told me I interfered," Ford said. "I thought the play was closer than he thought. He hit me and the ball popped loose."

Orlando Torres all accepted the Humanitarian Award for their film Voces Inocentes (Innocent Voices) a film based on the life story of screenwriter Torres and his childhood during the civil war in El Salvador and its effects on the country's children.

The Hollywood Reporter received the President's Award with other top honors going to:

Best Picture: The Motorcycle Diaries; Best Actress: Catalina Sandino Moreno, Maria Full of Grace; Best Supporting Actor: Rodrigo de la Serna, The Motorcycle Diaries; Best Supporting Actress: Shelbie Bruce, Spanglish; and Best Director: Walter Salles, The Motorcycle Diaries; Best TV Actor: Jimmy Smits, The West Wing; and for Best TV Actress: Madeline Stowe for Saving Milly LATV Live picked up the Best Variety Special award which was accepted by

continued on page 5



Members of the Stars Little League team at Dixie Little League are among the many organizations that are helping 16 year old Johnny Juarez who has been suffering the effects of meningitis and has been having to undergo treatments in Dallas. The team has been contributing money and time toward his health conditions.

Warriors Sponsors Summer Boxing Camp

The Lubbock Warriors boxing Team has been in existence for 34 1/2 years. Originally started and sponsored by the Lubbock Police Department in 1970. The team trains at the Optimist Boys and Girls Club and relies on its financial support through community funds in the form of donations. This past year the team and its staff have been exceptionally successful. Not only on the local level but they have become successful on the State, National and International level.

Within the past year the Warriors and its coaches have won, 1) a State Jr. Olympic Championship in El Paso, 2) a National Jr. Olympic PAL Championship in Virginia Beach, Virginia and 3) a Texas State Sr. USA Boxing Championship in Brownsville and 4) a National USA Boxing Championship in Colorado Springs, Colorado. During the current year, 2005 the Lub-

bock Warriors have had 7 state champions.

As a result of the team's success the coaches Edward Hernandez Jr (head coach) and Henry Holland coached the Texas team champions to a National title in Colorado Springs, Colorado at the National SUA Boxing Championships in March 2005. Previously Texas had not won a National title since 1983. Lubbock Warriors on the Texas State Team were Jeremy Perez, Joseph Rosendo Jr. and Kayla Combs.

Assistant Warriors coaches, Jessie Gonzales and Henry Holland will be coaching the Texas State USA Boxing Jr. Olympic Champions at the National USA Boxing Jr. Olympic Championships on June 19-25, of this year. Lubbock Warriors boxer Nicolas Rendon will accompany them as the 145# Texas Champion competing for a National title.

All the awards the Lubbock

Warriors have garnered this year are a result of the dedication and respect the athletes and coaches have for each other the sport of boxing.

Due to the economic situation in the country and the impact the Tsunami disaster has on the non-profit organizations locally, the team has lost a lot of financial support. As a result the same people that donated to the Tsunami victims were left without funds that used to help the local charities such as the Lubbock Warriors.

The Lubbock Warriors have a free summer boxing camp it makes available to the general public on Tuesdays and Thursdays. The Lubbock Warriors invites anyone that is interested to come by for a visit and see the community service provided. And should you find it in your heart to be able to assist the program financially all donations will be greatly appreciated.

Commerce Secretary Carlos Gutierrez, Housing and Urban Development Secretary Alphonso Jackson and Treasurer Anna Escobedo Cabral will speak at some of the week's events. Estefan and Cabral are slated to speak at a women's luncheon July 1.

Democratic National Committee chairman Howard Dean and his Republican counterpart, Ken Mehlman, are also confirmed participants.

A large gala dinner in the Clinton Library's Great Hall is scheduled for June 29, following a debate among the three declared candidates for Arkansas governor in 2006: Republicans Asa Hutchinson and Win Rockefeller, and Democrat Mike Beebe.

Wilkes said Saturday that Attorney General Alberto Gonzales and comedian George Lopez had been invited to speak, but declined.

Arkansas' Hispanic population is still relatively small, with just over 100,000, or about 3 percent of the total population, recorded in official census counts. But that represents a 437-percent increase since 1990, second only to North Carolina over that span, and in response, the Mexican government has announced plans to establish a consular office in Little Rock. Imperfections add spice

Detienen a Juan Gabriel por Evasión Fiscal

La Agencia federal de Investigaciones (AFI) detuvo ayer al cantautor mexicano Juan Gabriel a su llegada a la frontera Ciudad Juárez bajo cargos de evasión fiscal, informaron fuentes oficiales.

El arresto se efectuó conforme a una orden de aprehensión librada por un juez federal, confirmó Angel Torres, portavoz de Comunicación Social de la delegación de la Procuraduría General de la República (PGR) en el estado de Chihuahua.

Alberto Aguilera Valadez, nombre real del artista, había llegado a la ciudad procedente de Asunción (Paraguay) tras ofrecer allí un concierto ante unas 50 mil personas en el estadio Defensores del Chaco.

El portavoz de la PGR dijo que el delito por el cual se libró la orden de arresto es el de evasión fiscal pero no dio detalles del mismo.

Juan Gabriel iba a presentarse hoy en el pabellón de la Expo Juárez de esta ciudad.

Hace años el artista tuvo problemas con la Secretaría de Hacienda y Crédito Público (SHCP) por evasión fiscal.

Juan Gabriel ha sido trasladado a las instalaciones de la PGR en Ciudad Juárez, donde se decidirá su futuro.

Hispanic Group Attracts Big Names

Former President Clinton, Gloria Estefan and members of President Bush's cabinet are among those confirmed for events during the national convention of the nation's largest Hispanic civil rights organization.

The League of United Latin American Citizens is expecting about 10,000 members to descend on Little Rock, Ark., from June 27 to July 2, said Brent Wilkes, LULAC's national executive director.

Clinton will headline a presidential banquet at the Statehouse Convention Center on July 1, said Skip Rutherford, head of the Little Rock-based Clinton Presidential Foundation.

"They told us to expect 10,000," Rutherford said Saturday after taking Wilkes, LULAC president Hector Flores and others on a tour of the Clinton Presidential Library. "To have LULAC in Arkansas is huge for us."

Montelongo's Restaurant




3021 Clovis Road
Lo Mejor en Comida Mexicana
Llame 762-3068 Lubbock, TX

Do You Love Your Pet??

WELL ...

take it to




KEY ANIMAL CLINIC

5006 50th - Lubbock
792-6226

Don't Miss The SuperBowl of Softball

TEXAS SUPER CUP

Lubbock, TX
Aug. 13-14.05

FEATURING  PRODUCTS

www.texassupercup.com

Bush Impulsa La Construcción De Plantas Nucleares

El presidente George W. Bush defendió ayer la energía nuclear comercial, al afirmar ante un grupo de trabajadores de esa industria que "es hora de que este país vuelva a construir plantas nucleares".

Bush fue a la planta nuclear de Calvert Cliffs, en Maryland, a unas 55 millas de Washington, para impulsar la aprobación senatorial de un proyecto de ley de energía que incluya ayuda a la industria nuclear.

El Presidente afirmó que la energía nuclear podría aliviar la dependencia nacional de combustibles extranjeros. Se espera que el Senado apruebe la medida hoy.

La energía nuclear perdió apoyo hace más de 20 años debido a su costo y preocupaciones de se-

guridad, pero está volviendo a ganar terreno como una alternativa limpia ante los combustibles fósiles, que han sido vinculados al calentamiento global. Las plantas nucleares generan electricidad sin emitir contaminantes, aunque crean desechos radiactivos.

La visita de Bush fue el primer viaje presidencial a un generador nuclear desde que el presidente Jimmy Carter recorriera Three Mile Island, en Pensilvania, cuando ésta sufrió un colapso parcial en 1979. El incidente de Pensilvania y un accidente mucho más grave en Chernobyl, Ucrania, en 1986, aumentó los temores de una catástrofe nuclear.

Por lo menos 30 personas murieron tras el desastre de Chernobyl,

y los sobrevivientes han sufrido índices altos de cáncer de la tiroides.

Bush y otros partidarios de la energía nuclear alegan que tecnologías más avanzadas han reducido significativamente los riesgos de los problemas de la radiactividad.

"Algunos americanos recuerdan los problemas de las plantas nucleares en los años 70", comentó Bush. "Eso asustó a muchos. Pero la gente tiene que comprender que los avances en la ciencia, la ingeniería y el diseño de plantas han hecho mucho más seguras las plantas nucleares".

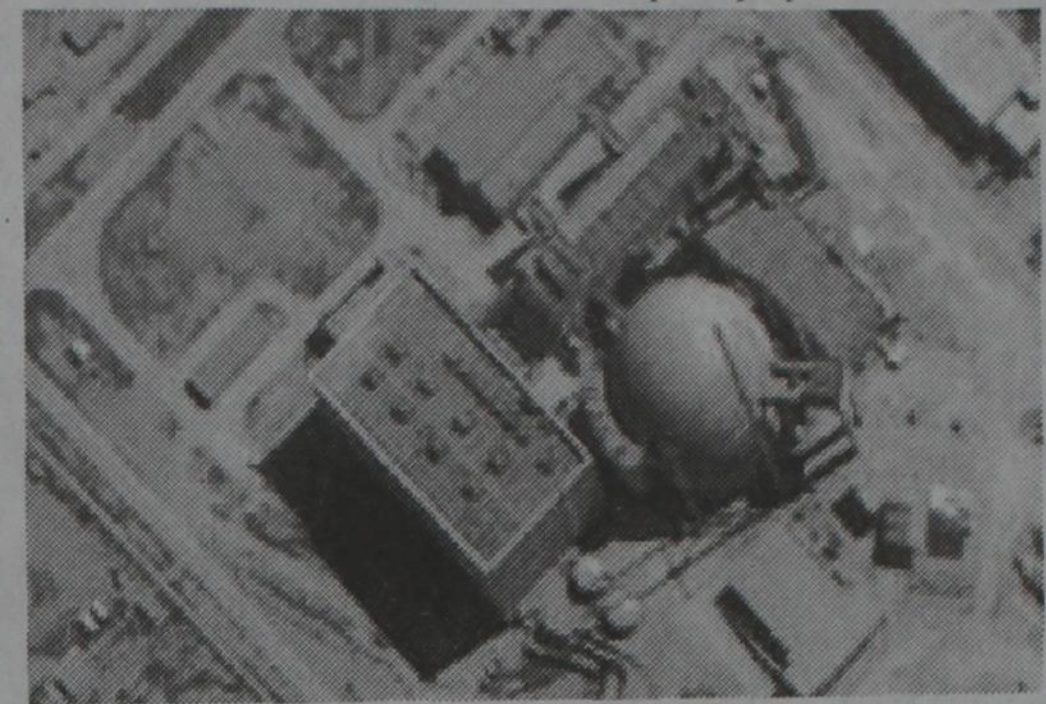
Los escépticos señalan otros aspectos, incluyendo el alto costo de esas instalaciones.

Por otra parte, los problemas regulatorios hacen que los inversionistas se muestren reacios a poner su dinero en costosas plantas nucleares. Los problemas de seguridad en la era del terrorismo y la manipulación de las barras utilizadas para la generación de energía, que se mantienen radiactivas durante siglos, son otros de los obstáculos.

La energía nuclear suministra alrededor de 20 por ciento de la electricidad de la nación pero no se han construido nuevas plantas

desde los años 70. Bush observó que Francia ha construido 58 plantas nucleares en ese mismo tiempo, mientras que China tiene ocho nuevas plantas en construcción.

ley incluye exenciones de impuestos, garantías de préstamos y protección federal de responsabilidad para los nuevos reactores. También autorizaría \$1.300 millones para proyectos nucleares



Bush ya ha dado pasos para

ayudar a la industria nuclear de Estados Unidos. Una asociación gobierno-industria de \$1,100 millones, que fue lanzada hace tres años, está trabajando en la construcción de un generador nuclear ultramoderno. La planta de Calvert Cliffs está compitiendo para obtener el derecho de operarlo.

La legislación energética que se está discutiendo en el Senado esta semana ofrecería más incentivos financieros para nuevas plantas nucleares. El proyecto de

ultramodernos con hidrógeno.

La versión del Senado difiere de la aprobada por la Cámara, más acorde con la estrategia general del Presidente.

El desacuerdo sobre el plan de Bush de producir energía en el Refugio Nacional de Vida Silvestre del Artico --omitido en el proyecto del Senado, pero incluido en el de la Cámara-- y otras disputas podrían hundir el paquete legislativo.

eleditor@sbcglobal.net

Viene de la pagina 3

de desempleo mayores y carecen de seguro médico. Estas razones podran explicar por qué recurren al uso frecuente de la tarjeta de crédito, según el autor del estudio, Javier Silva.

El estudio, titulado "Costly Credit: African Americans and Latinos in Debt", analiza información recogida de una encuesta recopilada por la Survey of Consumer Finances sobre el uso de tarjetas de crédito entre 1992 y el 2001.

Los hispanos encontraron tasas de interés entre el 0 por ciento y el 18 por ciento, que ascendieron rápidamente al 29 por ciento, agregó Silva.

En 2001, el 82 por ciento de familias blancas tenía tarjetas de crédito, pero sólo el 51% llevaba un monto de mes en mes. Por lo contrario, 5.5 millones (53%) de familias hispanas tenía tarjetas de crédito, de los cuales 4.2 millones (75%) no saldaba su cuenta cada mes.

El estudio halló que el monto promedio de las familias hispanas en el 2001 que no saldaba al mes su cuenta era de \$3,691, \$690 menos de las familias blancas, y \$741 más que las afro-americanas.

Silva le comentó a Hispanic Link que lo contenido en el texto reducido lleva a la deriva muchas veces a los consumidores que no están familiarizados con el sistema. "El lenguaje no es claro y las letras muy pequeñas para leer, pero si figura entre la información que reciben al abrir la cuenta, es legal", explicó. Lo que cuestiona es que si algunas tasas altas de interés o la explicación inadecuada de las consecuencias podría rendir esta práctica ilegal.

Howard Dvorkin, con quien se

From Page 4

General Manager Daniel Crowe and Robert Rose of AIM TV picked up the award to American Latino TV for Best National Informational Programming. Best Documentary went to Visiones: Latino Art Y Culture. Producer Hector Galan was on hand to pick up the award. (For a full list of winners please visit to www.imagen.org)

Reflecting on the past twenty years, Helen Hernandez, President and Founder of the Imagen Foundation said "As I looked around the room on Friday evening, I saw the faces of accomplished actors, directors, producers and entertainment industry executives who have and continue to tirelessly work to advance Latinos contributions to the entertainment industry. While only a handful received awards at the ceremony, I truly believe that the accomplishments within our community make everyone that attended our affair true winners."

The Imagen Awards were sponsored by Wells Fargo, Hennessy Privilege, the Lear Family Foundation, CBS Television Network, Nielson Media Research, AXIS, The Multicultural Agency, The Hollywood Reporter, Fox Television Stations, Inc., NBC/NBC 4/Telemundo/Universal, Daily Variety, MTV Networks, Parking Company of America, The Walt Disney Company, Latino Public Broadcasting and ABC7.

The Imagen Foundation Since 1985, the Imagen Awards competition has brought out the best and most talented portrayal of Latinos in television and film. For more information on the organization, please visit www.imagen.org.

Credit Card Debt Swells Among Hispanics & Blacks

By Alma Dalia Rojo

Unsolicited credit card applications that fill millions of mailboxes every year tell recipients they're pre-approved for a new credit card. What they don't say is they could also be pre-approved for substantial debt when the fine print is not deciphered.

Credit card debt is a problem that has grown faster among blacks and Hispanics than among their non-Hispanic white counterparts, concludes a study just released by the Economic Opportunity Program at Demos, a national, non-partisan public policy group.

It offers multiple reasons. Overall, blacks and Hispanics enjoy fewer opportunities to access financial services, have lower incomes, higher rates of unemployment, and lack health insurance. This combination of factors can explain why these two groups may frequently resort to using credit cards, study author Javier Silva said.

The study, "Costly Credit: African Americans and Latinos in Debt," analyzes credit card data gathered by the Survey of Consumer Finances over a ten-year period, from 1992 to 2001.

Silva notes that Hispanics found introductory interest rates between zero percent and 18 percent that were rapidly increased to 29% or higher.

In 2001, 82 percent of white families had credit cards, but only 51% carried monthly balances. Adversely, 5.5 million Hispanic families (53 percent) had credit cards, but 4.2 million of them (75 percent) carried a balance.

The study found the average balance carried by Hispanic families in 2001 who didn't pay off their outstanding monthly bill was \$3,691, \$690 less than whites and \$741 more than blacks.

Silva told Hispanic Link that the fine print often misleads unfamiliar consumers. "The language is unclear and small to read, but if it's on their disclosure, it's legal," he said. He wondered whether some high rates, or inadequately explaining the consequences to customers could be made illegal.

Contacted by Hispanic Link, Howard Dvorkin, founder of Consolidated Credit Counseling Services, Inc. in Ft. Lauderdale,

comunicó Weekly Report, fundador de Consolidated Credit Counseling Services, Inc., con base en Ft. Lauderdale, Florida, concordió con lo hallado por el estudio, que se refleja en su experiencia de consejería de crédito desde hace 15 años.

"La falta de experiencia y educación financiera deja a algunos hispanos vulnerables a adquirir o utilizar productos que pueden no ser de su mejor interés," comentó. Los clientes que hablan español podrán necesitar hasta tres veces más de sesiones de consejería para poder salir de su deuda, añadió.

El servicio de consejería crediticia ofrece consejos bilingües y manuales en español. "La gente tiene que educarse. No importa de dónde vengas. Lo importante es que estás endeudado y que tienes que salir de esa condición", enfatizó.

La Federal Deposit Insurance Corporation se dirige al problema de endeudamiento con una campaña veraniega en ciertas ciudades. Su programa gratuita de educación financiera, Money Smart, se desarrolló para el sector de hispanos que vive en una sociedad en base al dinero en efectivo, indicó el representante demócrata por el estado de Texas, Raúl Hinojosa el 9 de junio durante el lanzamiento de la campaña.

"Son esenciales los programas de educación financiera para que se apoderen del conocimiento financiero y económico que necesitan para pasar de una sociedad en base al dinero en efectivo al sistema financiero generalizado y tomar decisiones sólidas y personales sobre las finanzas durante cada fase de la vida", dijo Hinojosa.

El programa bilingüe explica cómo establecer y mantener el crédito, cómo encontrar tasas bajas de interés con hipotecas de vivienda y tarjetas de crédito, y cómo leer un estado de cuenta del banco o de la tarjeta de crédito, además de lo revelado en letras pequeñas en la información al abrir una cuenta.

Por lo que es más probable que los hispanos no salden su cuenta a fin de mes, representan el mercado de mayor crecimiento para las agencias de tarjetas de crédito y un blanco remunerante para la deuda pre-aprobada.

(c) 2005, Hispanic Link News Service

ASSISTANT SIGNAL PERSON
\$14.88/HOUR

The UNION PACIFIC RAILROAD, a multi-billion dollar industry leader, has immediate openings for Assistant Signal Person in Odessa, TX.

Assist in the installation, repair and maintenance of various railroad signals and grade crossing protection equipment. Specific duties may include: loading and unloading supplies and heavy equipment for trucks, digging holes and trenches for cable, painting signal equipment, and climbing and working on poles and signal masts. Could also handle cable and wire and make electrical connections.

Minimum requirements include:

- Must be a minimum of 18 Years of age.
- Individuals with felony and/or misdemeanor convictions may not be hired.


Candidates must be able to read and comprehend regulations in English as well as possess good oral communication skills. Must be able to perform heavy physical labor and be able to discriminate between colors. Candidates must successfully complete a skilled craft battery exam to be considered for an interview.

For consideration, visit our web site at WWW.UP.COM. When applying, click on "Jobs at UP", then click on "View Positions". For assistance with the application process, call 1-800-877-5634.

BUILDING AMERICA
An Equal Opportunity Employer

UNION PACIFIC


25160/25495

••••• RICK'S BODY SHOP •••••
CONVENTIONAL & PAINTLESS
DENT REPAIR 
2024 CLOVIS ROAD
LUBBOCK
535-1219 OR
676-7313
FAST IN FAST OUT
Hable con los dueños Jerry o Ricky.

SON TANTAS LAS COSAS EN LA VIDA QUE NO SE PUEDEN CONTROLAR. POR SUERTE, LA DIABETES NO ESTÁ ENTRE ELLAS.


La incidencia de la diabetes en la comunidad hispana es muy alta. A muchos de nosotros, nos viene de familia. Pero no dejamos que eso nos controle. Porque la diabetes sí se puede controlar. Es cosa de cuidar lo que comemos, hacer ejercicio, tomar los medicamentos recetados y saber cuáles son los niveles de azúcar en la sangre, para así poder controlarlos. Cuanto más aprendamos sobre cómo vivir con la diabetes y sobre cómo evitar sus complicaciones graves, viviremos más saludables y por más largo tiempo.

Controle la diabetes por su Vida y de por Vida

 Programa Nacional de Educación sobre la Diabetes, patrocinado en colaboración por los Institutos Nacionales de la Salud y los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades.

LLAME AL 1-877-232-3422 PARA MÁS INFORMACIÓN ó consulte a los siguientes websites:
<http://ndep.nih.gov> ó <http://www.cdc.gov/diabetes/>

It's Worth Your Time



Reading, Learning & Advertising
EL EDITOR
Call Today:
806: 763-3841
NEW EMAIL Address
eleditor@sbcglobal.net

La Guelaguetza to Feature El Paso, Colorado and Local Folkloricos

The tradition of La Guelaguetza will come alive in Lubbock this Saturday when two local Ballet Folkloricos, one Ballet from El Paso and another from Colorado will present their interpretation of the event which is celebrated every July in the southern state of Oaxaca.

The celebration in Lubbock is organized by the Ballet Folklorico Nuestra Herencia for the fourth year and imitates the biggest fiesta held in Oaxaca Mexico. It includes dancing, acting out legends, lots of regional dress and good food. It is one of the main tourist events in the state and its roots go all the way back to pre-Colombian times.



The name Guelaguetza comes from the Zapotec and means the great courtesy. It is the custom among these indigenous peoples to help one another during big events, such as weddings, births, and the planting and harvesting of crops. In fact, many of them are too poor to hire help, and their neighbors make it possible for them to raise a good crop. The names of the people that help are taken down, so that the people benefited can repay the favor at some future date. The big fiesta was named after this custom.

The date comes from the time when the Mexicas conquered the Zapotecs, almost 500 years ago, in 1501. They brought their own form of worship, and their own gods. In July, they honored Centéotl, Corn Goddess; Xilonen, the Goddess of Tender Ears of Corn; and Huitzilopochtli, God of War. They built their temple on Bellavista Hill, right outside modern day Oaxaca.

Twenty years later, in 1521, the Spaniards conquered the Mexicas. They tore down the indigenous temple and built a church to Saint Carmen. But the people of the region continued to celebrate the old gods in July. So the missionaries changed the date of Saint Carmen's celebra-

tion to a Sunday in late July, and had a party for the locals on the following Monday. This became known as the Monday of the Hill celebration.

Marmotas
Through the years this celebration has grown and, today, the tourism department organizes a massive event ranging over a two week period. On the first and second Saturdays after the 16th of July, there are big parades led by marmotas (which are a kind of lantern made from cane and tissue paper and held high on sticks as if they were balloons)

and dancers from the seven different regions of the state of Oaxaca.

The event in Lubbock will feature dancers from the host group, from the Ballet Folklorico Aztlan, from Paso del Norte Ballet from El Paso and Viv Mexico from Colorado. Debbie Rodriguez, director of Nuestra Herencia stated the collaboration between the groups afford the audience an in-depth appreciation for the variety of dances performed within Oaxaca. Each of the ensembles will perform numerous traditional dances.

La Guelaguetza is their combined offering of dance, sounds and sights. An all-female group composed of Ballet Folklorico Nuestra Herencia and Ballet Folklorico Aztlan dancers will perform "Flor de Pina." The dance, performed with pineapples, is a celebration and an offering. At the conclusion of this number, the dancers give the audience the pineapples. Pasa de Norte will perform a number considered a national song: "La Zandunga." This vibrant number has lyrics that juxtapose crying and laughing. Viva Mexico will perform "Danza de la Pluma," is a colorful number traditionally featuring an all-male cast. The number is masculine and energetic. This mixture of dances is the essence of La Guelaguetza.

The colorful event is scheduled at 7 p.m. Saturday at the Louise Hopkins Center for the Arts. Admission is \$5 per person.

Daniel U. Sanchez from *te Southwest Collection at Texas TEch* contributed to this story.

Read El Editor on the Internet

Entienda su tarjeta de crédito

Pocas personas tienen el tiempo suficiente o el conocimiento de las leyes para entender todas las condiciones del contrato de uso de una tarjeta de crédito.

La mayoría de la gente simplemente se pone contenta de que llegó su tarjeta y ya la puede utilizar. Sin embargo, el costo de no escudriñar ese documento puede ser muy alto.

El hecho es que algunos bancos que respaldan las tarjetas de crédito se reservan el derecho de subir la tasa de interés bajo diversas circunstancias. Usted puede haber solicitado la tarjeta porque le pareció que la tasa de interés mensual promocionada en los anuncios era baja (la tasa promedio era de 11.44 por ciento anual durante el mes de abril). Esa tasa puede subir sustancialmente si usted manda un par de pagos atrasados (hasta el 19.99 por ciento), y puede incrementarse aún más (hasta el 29.99 por ciento) si el banco recibe un reporte negativo del buró de crédito, aun si se trata de una deuda que usted tiene con otro acreedor.

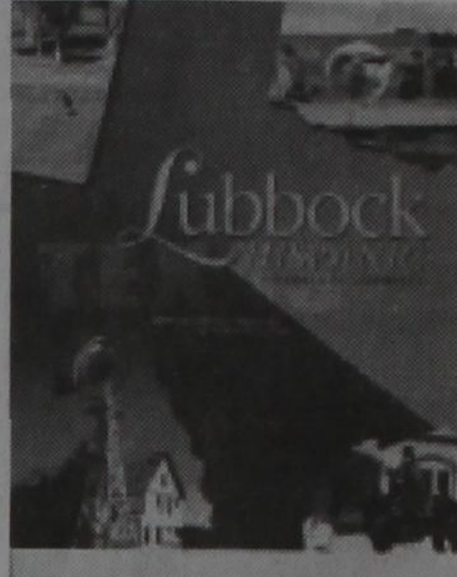
Todo eso consta en los contratos que vienen en el sobre de oferta de tarjetas de crédito que pocos de nosotros leemos con detenimiento.

Sin embargo, grupos defensores del consumidor están presionando a las empresas para que simplifiquen el lenguaje que utilizan al redactar las condiciones de uso de las tarjetas y para que no castiguen al usuario por errores que éste haya cometido con otros acreedores.

Pero, a crédito suyo, ya está mejorando su comunicación con sus clientes acerca de esta

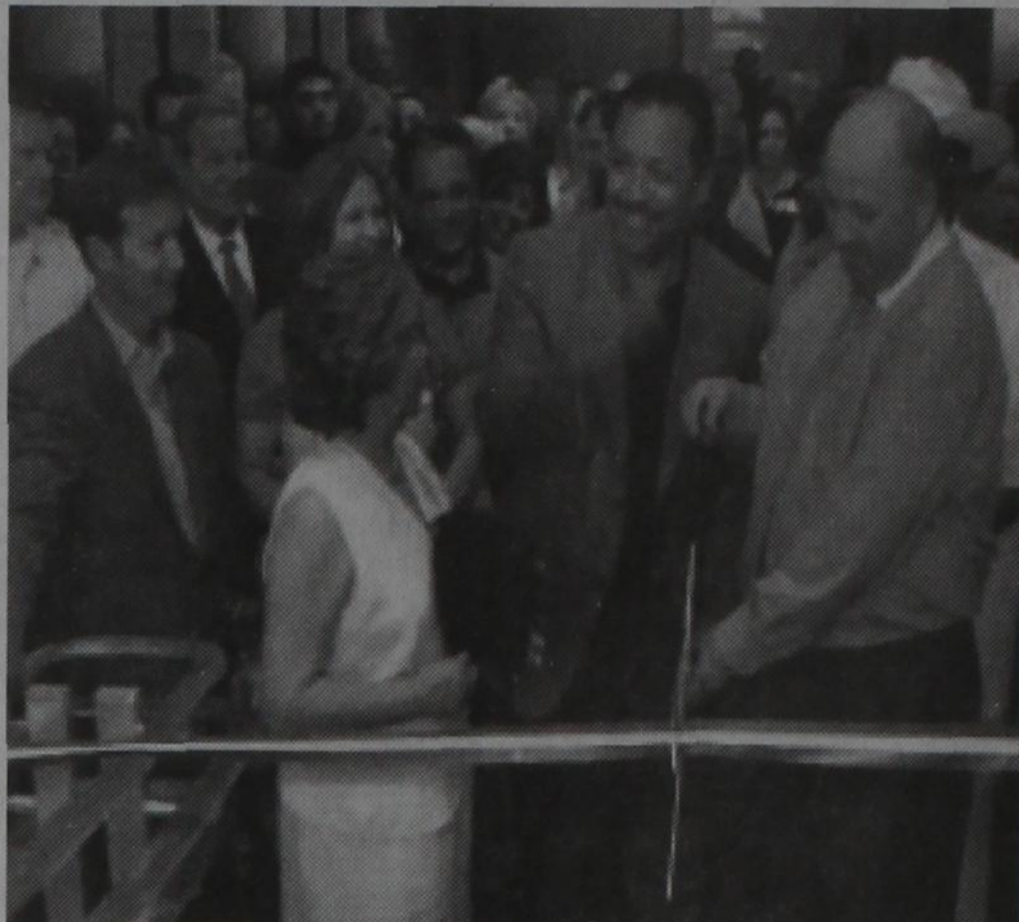
Hispanic Member News Member Directory

A colorful Hispanic Chamber Directory hit the streets this week which features advertisements for members and governmental entities. The 32 page directory published by Village Profiele an Elgin Illinois publishing company will be distributed through advertisers, Chamber members and through the Chamber offices.



Esthers Sepeda said that she welcomed the addition of the Directory as another advantage to their membership and as a resource for Lubbock citizens. She added that she hoped that the public would use the Directory in their everyday shopping.

Chamber Moves to New Office



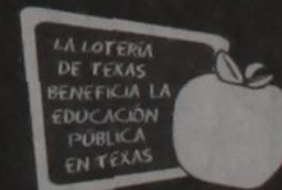
Miembros de la Camara de Comercio Hispana se juntaron esta pasada semana para dar apertura a una nueva locación para su oficina central. En este foto Esther Sepeda, al centro, junto con los miembros Tony Renteria, a la derecha, participan en cortar el liston para dar inauguración a la celebracion en su nuevo local ubicada en el Centro Omni, 1208 Calle 13, Ste. 305. Tambien participando en cortar el liston estuvieron el Alcalde Marc McDougal, Velma Medina y el Representante Carl Isett.

Members of the Lubbock Hispanic Chamber of Commerce participated in a ribbon-cutting Thursday during an open house for the chamber's new location. President Esther Sepeda, front left, chairman Alex Martinez, center, and first vice chairman Tony Renteria, right cut the ribbon at the chamber office which is now located at the Omni Office Centre, 1208 14th St., Suite 305. Also attending the ribbon cutting were Mayor Marc

¡Megaply, Cada Vez Que Compres!



Acuerdate de Megaply al jugar Mega Millions. ¡Solo asegurate de poner "yes" en la boleta de juego y por solo un dólar más por boleta de juego, podrías multiplicar tus ganancias de premios que no sean mayores por 2, 3, o 4 veces más! ¡Podrías ganar \$1,000,000 aún sin pegarle al premio mayor! ¡Así que acuerdate de Megaply cada vez que compres!



SEA RESPONSABLE
www.txlottery.org